

书信选编

目 录

致卞觉非 (2封)	7
致文忠明 (1封)	9
致马文忠 (8封)	10
致王兰 (1封)	15
致王开扬 (1封)	16
致王菊泉 (20封)	17
致王镔 (9封)	33
致史锡尧 (2封)	38
致邓力群 (1封)	39
致叶立群、刘国正等 (5封)	40
致叶圣陶 (4封)	46
致刘坚 (5封)	50
致仲伟芸 (1封)	54
致朱永锴 (2封)	55
致任林深 (2封)	57
致孙家晋 (4封)	59
致孙茂松 (3封)	62
致邢福义 (4封)	64
致吉常宏 (1封)	67
致吕冀平 (24封)	68
致吴金华 (1封)	108
致苏培成 (3封)	109
致杜导正 (1封)	111

致李行健 _(3封)	112
致陈大庆 _(4封)	115
致陈亚川、郑懿德 _(1封)	123
致陈光磊 _(2封)	124
致陈炳昭 _(1封)	126
致陈章太、侯精一 _(25封)	127
致陈平 _(1封)	147
致陈原 _(1封)	149
致沈昌文 _(22封)	150
致汪维辉 _(1封)	170
致张永言 _(17封)	171
致张文炼(张斌) _(6封)	180
致张在云 _(2封)	188
致张志毅、张庆云 _(19封)	190
致张贡粟 _(1封)	204
致杨自俭 _(1封)	205
致林适存 _(1封)	206
致郑林西 _(1封)	207
致罗竹风 _(1封)	208
致胡惠贞 _(10封)	210
致胡家庭 _(1封)	217
致胡乔木 _(1封)	219
致胡裕树 _(9封)	220
致胡明扬 _(6封)	227
致董菊初 _(1封)	231
致董树人 _(2封)	232
致高更生 _(3封)	234

致陆丙甫 (1 封)	238
致韩国栋 (2 封)	240
致徐仲华 (9 封)	243
致徐复岭 (1 封)	249
致郭绍虞 (1 封)	250
致郭良夫 (2 封)	256
致黑维强 (1 封)	258
致蒋文野 (8 封)	259
致蒋荫楠、贾双虎 (1 封)	263
致黄耀宝 (1 封)	264
致饶秉才 (5 封)	269
致鲁国尧 (3 封)	274
致廖序东 (4 封)	278
致甄尚灵 (6 封)	280
致蔡美彪 (1 封)	289
致魏金炎 (1 封)	290
致佚名 (1 封)	291
致商务印书馆 (1 封)	293
致夫人程玉振 (10 封)	294
致外孙吕大年 (9 封)	305

致卞觉非

卞觉非，南京大学教授。

觉非同志：

收到寄来的陆孝栋的讲义，想必甚好，当抽空一读。

旬前收到南大校庆通知，颇想回南一次，但今春人大常委第二十二次会议开了整整三个星期，后来又患感冒十多天，工作如火车误点，距离越拉越长，恐怕是南行又成虚愿了。

专复，顺颂
教安。

吕叔湘

4. 10 (1982 年)

觉非同志：

你去美国经过北京，未能把晤，诚为憾事。闻南大已恢复语言专业，一则以喜，一则以惧。所以惧者，分配工作对口难也。

有一琐事奉托。最近整理浦江清先生遗诗，有《送赵思伯》诗一首，不知赵的大名及事迹。其人必为东大同学，应比浦先生高二、三年，即南京高等师范之最后一、两届，约与向达、缪凤林等同时或上下一年。南大想在编校友录，当有资料可查。问题

是由号查名比较麻烦。专此奉托。即祝
教安！

吕叔湘

1985. 3. 9

致 文 忠 明

文忠明，不详。

忠明同志：

信由人大秘书处转来，我又把它转给人大常委负责同志了。

“台湾回归祖国”的提法是有点不合适，因为台湾现在并不在外国人手中。但是我想了半天也想不出什么更好的提法。“台湾回归大陆”“台湾回归统一”都不合适。

专此奉复，顺致
敬礼！

吕叔湘

1981. 12. 25

致 马 文 忠

马文忠，大同高等专科学校教师。

文忠同志：

收到九月一日惠书，叙写大同地区所服“主腰”形状和穿法，甚为详尽，非常感佩，已作为拙著的一则“附记”，备将来结集出版之用。

另包寄呈拙作《语文常谈》一本，请指正。也许您已有此书，但这是我的心意，请晒纳。

敬祝身体健好，教学胜利！

吕叔湘

9. 16 (1983年)

文忠同志：

我们回到北京已经两星期了，因为有些事等着处理，没有早点给您写信，实在太不应该了。这次大同之游非常成功，可如果没有您和心一同志多方照顾，那就不一样了。

《马氏文通读本》经与上海教育出版社联系，回信说是十一前后可以出版。我拿到样书后就给您寄去。另先寄译文集一本，请晒纳。

暑假快完，您又要忙起来了。专此，即颂

研安！

吕叔湘后

1986. 8. 14

文忠同志：

昨天收到你的信，今天就收到包裹单，拟明天去取。你一再寄赠食品，真叫我过意不去。不知道你要在北京买什么不要？我可以请家里的人代为购置。

我身体还好，但总的说来是老态日增，比前年在大同时差

了。
草草。即颂
时安！

吕叔湘

1988. 10. 29

文忠同志：

11. 8信收到。

学英文的事，如限于看看简写本小说之类，也不妨花点时间。至于看专业书，大概是比较好懂的皆已过时，时髦的书或论文连我都不太想看。新的术语层出不穷，词典里是没有的，要前前后后翻来覆去的看才有点似懂非懂。懂了又往往觉得没什么用处，甚至怀疑其说能否成立。所以我劝你死了这条心吧。

闲下来做点什么呢？我看可以学我在（语文杂记）和《语文

近著》里的短篇的办法，抓住一个小问题，稍稍触类旁通就是一篇小文章。这种东西，少了不见得怎么样，多了可是很好的建筑材料。

灯下信笔，聊供参考，勿信以为果然也。顺颂
教安！

吕叔湘

1988. 11. 15

文忠同志：

从广播中听到大同与阳原之间发生强烈地震，不知大同市区有无影响？甚以为念。

即问
时安！

吕叔湘

89. 10. 20

请告知邮码。

文忠同志：

收到 8. 28 来信，知道承德之后又畅游齐鲁胜地，不胜企羡。

您提到的那篇稿子《大同方言的语气词“着”》，我已经找不着，也忘了是交给我的还是寄给《中国语文》的，我现在记性很坏，最近身体不太好，常常两三天不到书房。你如还有底稿，请

抄一份给我。实在抱歉。

即请

双安！

吕叔湘

90. 9. 1

程玉振附候

文忠同志：

大作拜读。缺点在于没能提纲挈领，因而读来觉得琐碎。今另拟一提纲，供参考。例句似略多，相近者可酌删。“顿儿”有点节外生枝似的，拟省去。又，第一页“凡是普通话里用‘小心，当心，留心，注意’构成的祈使句，大同方言……。”下面凡是说明的地方都用“当心”而举例都用“小心”，多数读者会迷惑不解。想是因为大同方言不说“留心”。既如此，则上句可以改为“小心、当心……”。如红笔句。

北京秋意渐深，想大同已有寒意？专此奉答。顺祝
教安！

吕叔湘

90. 9. 29

改稿如拟投《中国语文》，请直接寄去。我现在已退居顾问。

文忠同志：

您好！寄来的黄花菜早已收到，正在逐日品尝。

我从去年出医院，到现在已快一年。没有生病，但老态日增，行动稍多便觉气短。因此不大出门，一般社会活动都已经谢绝。承挂念，甚感。

即颂
教安！

吕叔湘

1991. 10. 16

致 王 兰

王兰，不详。

王兰同志：

“难免不出乱子”和“难免要出乱子”是一样的意思。第一句严格说是错误的，虽然现在口头上相当流行。

语言里涉及否定、疑问、可能、担心等等概念的时候，常常会有正反两说意思相同的情形，不仅仅汉语如此。不过有的已经固定，大家承认，有的还不固定，还认为不正确。像“差点儿没摔倒”=“差点儿摔倒”，就是已经得到承认的例子。还有“好不利害”=“好利害”。下面是还没得到大家公认的例子：

一个人只要工作着，就可能或者难免不发生一些缺点和错误(中国青年报 1956年 9月 24日)

以免在教学工作上少受到一些影响(光明日报 1956年 2月 20日)

谁也不能否认这些戏没有教育意义吧(长江日报 1957年 4月 4日)

我愤而连他们允许我续教的宗教史也拒绝不教了(人民日报 1956年 10月 28日)

敬礼！

吕叔湘

1964. 2. 21

致 王 开 扬

王开扬，山东师范大学中文系教授。

开扬先生惠鉴：

顷在香港出版之《中国语文通讯》上拜读尊著《汉字优越诸说献疑》，对于汉字问题的方方面面，是是非非，辨析入微，立论公允，为近年讨论汉字问题文章中所仅见。衰病之年得读大著，精神为之一振。感佩之余，遂有进一步了解作者之妄想。倘左右不弃老朽，俯允厕身友朋之列，敢请赐示生平概略，治学经过，主攻方向，则不胜快慰之至矣。又，大作有“与《汉字文化》商榷之一”之副题，不识继此将论述何题，可否预示一二？不厌之求，尚祈鉴察。搁笔神驰，诸希珍卫！

谨颂

文安！

吕叔湘拜启

1992. 2. 10

致 王 菊 泉

王菊泉，上海海运学院教授，吕叔湘的研究生。

菊泉、焕常、陈平同志：

你们好！又一个多月过去了，你们学习的情况如何？有没有什么不甚了了的地方需要问我的？可以准备一下，跟我联系一个时间。

你们的作业我还没有看。你们也许能原谅我，我却是异常不安。

想跟你们商量一下，这学期的专业课的结束采取什么办法。我相信那三本语法书你们都看了，可是要考试又似乎不大好出题目。我想用翻译 Palmer 那本小书来代替，不知道你们觉得怎么样？你们练习了翻译，译文如能出版对别人也有好处。只是要花较多的时间，可以先开个头，利用暑假来完成。如果你们都赞成的话，可以让菊泉同志来一趟，商量具体做法。

祝好！

吕叔湘

5. 24 (1979年)

菊泉同志：

我想请你用两三天时间仔细检查（汉语口语语法）里边的错